

Document de séance n° 7 / 5 / 2008
Vorlage Nr.

Séance du Conseil de l'Eurodistrict Sitzung des Eurodistriktrates 7 / 2008	Date de la séance / Sitzungstag 09.12.2008
---	---

Point n° 5 de l'ordre du jour / Punkt 5 der Tagesordnung

Objet / Betreff: „Points-cadres“ relatifs à la convention constitutive et aux statuts de l'Eurodistrict / Eckpunkte zur Gründungsvereinbarung und zur Satzung

I. Rapport / Sachverhalt:

Points cadres de la convention constitutive et des statuts du Groupement européen de coopération territoriale (GECT) Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

- Constitution sous forme de GECT ayant la personnalité juridique, en vertu du Règlement (CE) n° 1082/2006
- **Objectifs principaux :**

L'Eurodistrict doit profiter à tous les citoyens, qu'ils aient un quotidien transfrontalier ou non.

L'Eurodistrict doit fonctionner comme un laboratoire au service de l'intégration européenne ; il doit développer et évaluer sur son territoire des solutions pour faciliter la coopération transfrontalière au quotidien dans toutes les régions frontalières.

En sa qualité d'espace européen privilégié accueillant des institutions européennes, l'Eurodistrict doit étendre son rayonnement au-delà de ses frontières en coopérant étroitement avec lesdites institutions.

Eckpunkte zur Gründungsvereinbarung und zur Satzung des Europäischen Verbunds für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) Eurodistrikt Straßburg-Ortenau

- Ausgestaltung als EVTZ mit eigener Rechtspersönlichkeit nach Verordnung (EG) Nr. 1082/2006
- **Inhaltliche Hauptziele:**

Der Eurodistrikt soll allen Bürgerinnen und Bürgern Nutzen bringen – unabhängig davon, ob sie einen grenzüberschreitenden Alltag leben oder nicht.

Der Eurodistrikt soll ein Labor für das vereinte Europa darstellen – auf seinem Territorium sollen Lösungen entwickelt und evaluiert werden, die den grenzüberschreitenden Alltag in allen Grenzregionen erleichtern.

Durch eine enge Zusammenarbeit mit den in Straßburg ansässigen europäischen Institutionen soll der Eurodistrikt als einmaliger europäischer Lebensraum über seine Grenzen hinaus Strahlkraft entwickeln.

- Le **siège** du GECT étant situé à Strasbourg, il s'agit d'un groupement relevant du droit français.
- Le **Secrétariat** est établi dans à Kehl (Pôle de compétences pour les questions transfrontalières et européennes). Il coordonne les activités du GECT et fait le lien tant avec les instances politiques qu'avec la population. Le Secrétariat comprend la direction, la gestion des dossiers (au plan administratif, financier et technique), la traduction et le secrétariat administratif. Conformément au droit français, le personnel peut être directement recruté par le GECT ou être mis à sa disposition par les membres.
- **Membres fondateurs:**
Il conviendrait de décider de la liste des membres fondateurs. Deux options sont envisageables : créer le GECT avec les membres signataires de la convention actuelle, ou bien élargir ce cercle dès la création à d'autres partenaires (Etats, collectivités).
- **Missions**
Les statuts définissent les missions du GECT. Celles-ci reprennent les principaux axes sur lesquels portera l'activité du GECT. Les missions fixent le cadre du domaine d'activité du GECT conformément aux programmes de travail définis par les collectivités membres.
- **Organes politiques**
Le Conseil est l'organe décisionnel du groupement, il est composé de représentants des différentes collectivités membres.
Le Conseil est l'organe suprême. De composition paritaire, il est notamment compétent dans les domaines suivants : questions de principe ; budget ; stratégie et orientations générales ; création de postes ; élection du Président, du Vice-Président et du Bureau ; composition des commissions et groupes de travail ; adhésion de nouveaux membres ; réalisation de projets et maîtrise d'ouvrage. Les membres sont élus par les instances
- **Sitz** des EVTZ ist Straßburg, mit der Folge eines Zweckverbandes nach französischem Recht.
- Die **Geschäftsstelle** wird in Kehl (Kompetenzzentrum für grenzüberschreitende und europäische Fragen) für eingerichtet. Sie koordiniert die Aktivitäten des EVTZ und fungiert als Verbindung zu den politischen Organen sowie zur Bevölkerung. Die Geschäftsstelle besteht aus Geschäftsführung, Sachbearbeitung (Verwaltung, Begleitung der Arbeitsprozesse und finanzielle Aspekte), Übersetzung und Sekretariat. Das Personal kann (nach französischem Recht) direkt durch den EVTZ eingestellt oder durch seine Mitglieder zur Verfügung gestellt werden.
- **Gründungsmitglieder:**
Es sollten Entscheidungen über die Liste der Gründungsmitglieder getroffen werden. Zwei Möglichkeiten bestehen: Gründung des EVTZ mit den aktuellen Mitgliedern oder Erweiterung dieses Kreises bereits bei der Gründung um weitere Partner (Staaten, Gebietskörperschaften).
- **Aufgaben**
In der Satzung werden die Aufgaben des EVTZ festgelegt. Sie greifen die Schwerpunkte, in denen der EVTZ tätig wird, auf. Die Aufgaben grenzen den Tätigkeitsbereich des EVTZ ein und werden entsprechend den von den Mitgliedern festgelegten Arbeitsprogrammen umgesetzt.
- **Politische Organe**
Verbandsversammlung als Entscheidungsgremium, setzt sich aus Vertretern der einzelnen Mitglieder zusammen.
Die Versammlung ist das oberste Organ. Dieses ist paritätisch besetzt, zuständig unter anderem für: Grundsatzfragen, Budget, Strategie und allgemeine Orientierung, Einrichtung von Stellen, Wahl des Vorsitzenden, des stellvertretenden Vorsitzenden und des Vorstands, Zusammensetzung der Kommissionen und der Arbeitsgruppen, neue Mitgliedschaften, Leitung und Umsetzung von Projekten. Die Mitglieder werden gewählt durch die

démocratiques des collectivités membres. Les résolutions sont adoptées **à la majorité qualifiée ou à la double majorité** des représentants présents dans le cadre des activités opérationnelles, et à la majorité qualifiée ou à la double majorité du nombre statutaire de représentants au Conseil du groupement pour les résolutions de fond.

Le Président et le **Vice-président** (allemand/français, en alternant tous les 2 ans).

Le Bureau (membres issus du Conseil), il est l'organe exécutif et partage avec la direction la gestion des affaires courantes. Il peut également délibérer sur des affaires déléguées par le Conseil.

Le cas échéant, mise en place de **commissions politiques thématiques**, consultation d'experts-conseils et/ou d'associations de citoyens.

- **Élargissement**

À l'origine, le groupement est constitué des membres fondateurs. Il peut néanmoins admettre d'autres collectivités territoriales, autorités étatiques et organismes publics locaux en modifiant sa convention et ses statuts.

- **Financement/Budget**

Concernant le Landkreis, les communes ou groupements de communes, la contribution annuelle des membres est calculée en fonction du nombre d'habitants ; s'agissant des autres collectivités, elles s'acquitteront de contributions forfaitaires. Le budget est destiné au financement de projets, manifestations spécifiques, publications, passations de marchés, et au fonctionnement du Secrétariat. Les salaires versés au personnel détaché par les membres seront remboursés aux collectivités d'origine.

- **Autres points à clarifier ultérieurement**
D'ici à ce que le texte définitif du projet de statuts soit adopté par le Conseil de l'Eurodistrict, il conviendra de clarifier également les points suivants:

- Détermination des membres fondateurs
- Composition de l'assemblée

demokratischen Gremien der Mitglieds-körperschaften. Beschlüsse werden gefasst mit **qualifizierter Mehrheit oder doppelter Mehrheit** der anwesenden Vertreter im operativen Geschäft sowie mit qualifizierter Mehrheit oder doppelter Mehrheit der satzungsgemäßen Zahl der Vertreter in der Verbandsversammlung bei Grundsatzbeschlüssen

Verbandsvorsitzende/r und **Stellvertreter/in** (d/f alle 2 Jahre alternierend)

Vorstand (Mitglieder der Verbandsversammlung) als Exekutivorgan, führt gemeinsam mit der Geschäftsführung die laufenden Geschäfte. Er kann auch über von der Verbandsversammlung delegierte Angelegenheiten entscheiden.

Bei Bedarf Bildung von thematischen politischen Ausschüssen, Beirat oder Hinzuziehung beratender Sachverständiger/Bürgervereinigungen.

- **Erweiterung**

Der Verband beginnt mit den Gründungsmitgliedern; er steht jedoch der Aufnahme anderer Gebietskörperschaften und örtlicher öffentlicher Stellen im Wege der Vereinbarungs- und Satzungsänderung offen.

- **Finanzierung/Budget**

Bei den Kommunen (Landkreis, Städte und Gemeinden) oder Gemeindeverbänden werden die jährlichen Beiträge von den Mitgliedern nach der jeweiligen Einwohnerzahl entrichtet, bei den sonstigen Gebietskörperschaften werden Pauschalbeträge festgelegt. Das Budget soll verwendet werden zur Finanzierung von Projekten, bestimmten Veranstaltungen, Publikationen, externen Auftragsvergaben sowie der Geschäftsstelle. Die Gehälter für entsandtes Personal werden den entsendenden Mitgliedern rückerstattet.

- **Weitere noch zu klärende Punkte**

Bis zur endgültigen Formulierung und Annahme des Satzungsentwurfes durch den Eurodistriktrat sind insbesondere noch folgende Punkte abschließend zu klären:

- Festlegen der Gründungsmitglieder
- Sitzverteilung

- Missions / Programme de travail
- Établissement du budget, clé de répartition des contributions
- Secrétariat (missions, détermination des besoins en personnel et de leurs qualifications...)
- Création de commissions thématiques politiques
- Composition, missions déléguées et attributions du Bureau
- Propositions issues du rassemblement des élus
- Mise à jour du contenu en tenant compte des nouveaux membres et règles de modification

• **Phases de constitution du GECT**

Trois phases sont prévues pour la création proprement dite :

- Adoption à l'unanimité du projet de convention (convention de création) et du projet de convention et de statuts par tous les futurs membres.
- Demande d'approbation aux autorités compétentes de l'adhésion, de la convention et des statuts
- Acquisition de la personnalité juridique par publication de l'acte de création dans les journaux officiels.

- Aufgaben / Arbeitsprogramm
- Budgetermittlung, Beitragsschlüssel
- Geschäftsstelle (Aufgaben, Personalbedarf und –qualifikation ...)
- Bildung von themenbezogenen politischen Ausschüssen
- Zusammensetzung, übertragene Aufgaben und Zuständigkeiten des Vorstandes
- Vorschläge aus Gewählentreffen
- Abstimmung der Inhalte mit den neuen Mitgliedern und Änderungsregularen

• **Gründungsphasen des EVTZ**

Die Gründung selbst erstreckt sich voraussichtlich über drei Phasen:

- Annahme der einstimmig zu beschließenden Übereinkunft (Gründungsvereinbarung) und des Satzungsentwurfes durch alle zukünftigen Mitglieder.
- Beantragung der Beitrittsgenehmigung bei den zuständigen Behörden.
- Endgültige Verabschiedung der Satzung, Gründung des EVTZ, Erwerb der Rechtspersönlichkeit durch Veröffentlichung in den Amtsblättern.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:

Le Conseil de l'Eurodistrict adopte les points cadre des futurs statuts du GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et arrête les étapes ultérieures telles que décrites ci-dessus. Lorsqu'auront été réglés les points qui demeurent en suspens, les projets de convention et de statuts seront définitivement arrêtés et actualisés en accord avec toutes les collectivités candidates à l'adhésion. Les versions définitives seront ensuite présentées au Conseil de l'Eurodistrict.

Der Eurodistriktrat nimmt die Eckpunkte der zukünftigen Satzung des EVTZ Eurodistrict Straßburg-Ortenau an und beschließt die weiteren Schritte wie oben beschrieben. Nach Klärung der noch offenen Punkte werden die Entwürfe zur Übereinkunft sowie Satzung vollständig ausgearbeitet und mit den beitragswilligen Körperschaften abgestimmt. Im Anschluss daran werden die endgültigen Fassungen dem Eurodistriktrat zum Beschluss vorgelegt.

III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:

<input type="checkbox"/> Accord <input type="checkbox"/> Refus <input type="checkbox"/> Résolution modifiée	<input type="checkbox"/> Zustimmung <input type="checkbox"/> Ablehnung <input type="checkbox"/> Abweichender Beschluss
---	--

Ville et Communauté Urbaine – Secrétariat français de l’Eurodistrict - 1 parc de l’Etoile – 67076 STRASBOURG -
☎ 03 88 60 98 98 - 📠 03 88 60 92 92 – mail : eurodistrict@cus-strasbourg.net

Landratsamt Ortenaukreis – Geschäftsstelle Eurodistrikt – Badstr. 20 – 77652 Offenburg –
☎ 0781 805 1025 – 📠 0781 805 1439 – mail: eurodistrikt@ortenaukreis.de